



Dal diario manoscritto "Miscelanea Veritas" (1815-1840) del concittadino Francesco Procaccini ricaviamo le seguenti notizie dei fatti occorsi quasi due secoli fa a Montenovese, era il sabato 31 agosto 1833: "*Ultimo di; Sembra il tempo sia rimesso, ma con Vento di Corina ben gagliardo, facendoci temere d'altro Turbine Celeste. Quest'oggi il nostro Giubilato Chirurgo Ant.o Corsaletti, ha Stipulato Istromento dal Notaro Vincenzo Carotti per la compra fatta della Casa dai Proprietari SS.i F.Ili Sbrozzi di Orciano in Cont.a Porta S. Croce al Borgo al Civico N. 1: e 2: per la Somma di ζ 120: già nell'Atto Pagati eseguite le Sottoscrizioni. Ottimo interesse fatto dal Corsaletti*". Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "Ultimo di" sta per ultimo giorno del

mese, "Corina" sta per vento umido di libeccio che viene da sud-ovest ed è detto anche Garbino, "Turbine Celeste" sta per forte temporale, "Giubilato" sta per collocato a riposo dopo aver onorevolmente compiuto il massimo del servizio, "Ant.o" sta per Antonio, "Istromento" sta per atto notarile, "Notaro" sta per notaio, "compra" sta per acquisto, "SS.i" sta per signori, "F.Ili" sta per fratelli, "Cont.a" sta per contrada o via, "ζ" sta per scudi che è una unità di misura del denaro dell'epoca. C'è da rilevare che il chirurgo dovette acquistare casa al momento del pensionamento giacché fino a quel momento aveva abitato nella casa dei "medici" di proprietà comunale, che dovesse essere liberata per il successore.

Chiara Fiorani